

Lektion 6 Richtungen

**Herr Takano trifft Herrn Hayashi am Bahnhof Tōkyō.
Herr Hayashi sieht aus, als würde er auf Geschäftsreise fahren.**

たかの はやし しゅっちょう
高野： あ、林さん。出張ですか。

はやし
林： ええ。

たかの
高野： どこに行きますか。

はやし きょうと ししゃ い
林： 京都の支社に行きます。

たかの ひとり い
高野： 一人で行きますか。

はやし かいしゃ ひと い
林： いいえ、会社の人と行きます。

たかの おおさか い
高野： 大阪にも行きますか。

はやし おおさか い
林： いいえ、大阪には行きません。

たかの とうきょう かえ
高野： いつ東京に帰りますか。

はやし かえ
林： あさって帰ります。

■ はやし かいしゃ ひと きょうと ししゃ い
林さんは会社の人と京都の支社に行きます。そしてあさって
とうきょう かえ
東京に帰ります。

Takano: Ah, Herr Hayashi. Gehen Sie auf Geschäftsreise?

Hayashi: Ja.

Takano: Wohin gehen/fahren Sie?

Hayashi: Ich fahre zur Kyōto-Filiale (Zweigstelle in Kyōto).

Takano: Fahren Sie allein?

Hayashi: Nein, ich fahre mit jemandem (mit einer Person) aus der Firma.

Takano: Fahren Sie auch nach Ōsaka?

Hayashi: Nein, wir fahren nicht nach Ōsaka.

Takano: Wann kommen Sie nach Tōkyō zurück?

Hayashi: Wir kommen übermorgen zurück.

■ Herr Hayashi fährt mit einem Kollegen (wörtl. mit jemandem aus der Firma) zur Filiale Kyōto (wörtl: Zweigstelle von Kyōto). Übermorgen (dann) kommen sie nach Tōkyō zurück.

出張ですか 出張	あ しゅっちょうですか しゅっちょう	ah Gehen Sie auf Geschäftsreise? Geschäftsreise
行きます (行く) 京都 支社 一人で	に いきます (いく) きょうと ししゃ ひとりで	Partikel: nach, in fahren, gehen; er / sie / es geht Präfektur- und Städtename Zweigstelle, Filiale alleine
大阪 東京	と おおさか とうきょう	mit, und (Subst. + と + Subst.) Präfektur- und Städtename Präfektur- und Städtename, Hauptstadt Japans
帰ります (帰る)	かえります (かえる) あさって そして	zurückkehren, zurückkommen übermorgen und dann, danach

GRAMMATIK TEIL II

Lektionen 6 und 7 に／へ いきます

1. Substantiv は Ort に／へ いきます。
2. Substantiv は Ort に／へ いきますか。
はい、(Subst. は Ort に) いきます。
いいえ、(Subst. は Ort に) いきません。

1. Person は Ort に／へ reisen
2. Person は Ort に reist?
Ja, (Person は Ort に) reist.
Nein, (Person は Ort に) reist nicht.

● Die Partikeln に und へ

Partikeln sind ein wesentlicher Bestandteil der japanischen Satzstrukturen. Ebenso wie im Deutschen Wörter durch Präpositionen verbunden werden, fungieren die Partikeln im Japanischen als Bindeglied zwischen Wörtern. Sie stehen jedoch als Postpositionen hinter dem Bezugswort. Bezogen auf die deutsche Grammatik kann man sie auch als Kasuspartikeln bezeichnen. に und へ geben eine Richtung an. Sie markieren den Akkusativ.

Beispiel: とうきょう に／へ いきます。

Ich fahre nach Tōkyō.

Theoretisch sind に und へ nicht identisch, wie die unten angegebenen Beispiele zeigen. In der Praxis jedoch werden sie synonym benutzt.

へ: Zum Ausdruck der Richtung

Beispiel: ひがしへ いきます。

Ich fahre / laufe Richtung Osten.

に: Ankunft an einem bestimmten Ort

Beispiel: きよねんの 12がつに にほんに きました。

Letztes Jahr im Dezember bin ich nach Japan gekommen.

Anmerkung: Einige Partikeln, wie z. B. か, stehen am Ende der Aussage, des Halbsatzes oder Satzes. Vgl. dazu Lektion 1 か、Lektion 9 から、よ、ね、Lektion 10 ね、Lektion 12 が und Lektion 16 に.

● Verben

Im Japanischen stehen Verben am Ende des Satzes. (です aus Lektion 1, Grammatik Teil I ist kein Verb im eigentlichen Sinne, jedoch wird es verbähnlich verwendet, weshalb es ebenfalls am Satzende steht.) Die Verbendungen kennzeichnen das Tempus sowie Affirmation oder Negation.

Tempi im Japanischen können grob in zwei Kategorien unterteilt werden:

1. Gegenwart

Gewohnheit, z. B.:

たかのさんは まいにち かいしゃに いきます。

Herr Takano geht jeden Tag in die Firma.

Zukunft

(わたしは) あした かえります。

Ich werde morgen zurückkommen.

2. Vergangenheit

Imperfekt

(わたしは) せんしゅう きょうとに きました。

Ich fuhr letzte Woche nach Kyōto.

Perfekt

いま きました。

Er ist gerade gekommen.

In einfach strukturierten Sätzen wie den oben angegebenen stimmen die Zeiten der japanischen Verben weitgehend mit denen im Deutschen überein. Beinhaltet ein Satz jedoch ein weiteres Verb zusätzlich zum Hauptverb, das am Satzende steht, (z. B.: Bevor ich aus dem Haus ging, habe ich den Fernseher ausgeschaltet.) stimmen die Zeiten nicht mehr unbedingt mit denen im Deutschen überein. Diese Art von Nebensätzen sind jedoch nicht Gegenstand von Band I dieses Lehrbuches. Sie bilden den Lehrstoff für Fortgeschrittene, der in Band II behandelt wird.

Anmerkung: Die Verbform auf ~う、~く、~す、~る etc. wird als „normal-höfliche Form“, Grundform, Plain Form oder auch Dictionary Form bezeichnet. Sie ist unflektiert und wird in Wörterbüchern sozusagen als „Infinitiv“ angegeben. Sie ist weniger höflich als die ~です~ます Form. In diesem Lehrbuch wird ausschließlich die höflichere Form verwendet.

1. A. ひとりで いきます。

Ich fahre allein.

Die Anzahl von Personen steht mit で.

Vgl. ひとりで, allein; さんにんで, zu dritt etc.

- B. かいしゃのひとと いきます。

Mit jemandem aus der Firma fahren.

Mit Personen steht die Partikel と. Vgl. たかのさんと, mit Herrn Takano.

2. おおさかにも いきますか。

いいえ、おおさかには いきません。

Fahren Sie auch nach Ōsaka?

Nein, nach Ōsaka fahren wir nicht.

Herr Hayashi erklärt, daß er nach Kyoto fährt, was in der Nähe der Industriestadt Ōsaka liegt. Daraufhin fragt Herr Takano, ob er auch nach Ōsaka fährt. おおさかにも...? Beachten Sie, daß hierbei zwei Partikeln aufeinander folgen.

In seiner Antwort benutzt Herr Hayashi den Topic Marker は. Er macht damit deutlich, daß die Richtung auf Ōsaka zu das Satztopic darstellt. Nein, nach Ōsaka, da fahre ich nicht hin.

Nicht immer können Partikeln aneinandergereiht werden. So stehen は und も niemals hinter が und を, sondern ersetzen sie. Beispiel: ゲーネンさんは べんごしです。ブラウンさんも べんごしです。

Herr Geenen ist Rechtsanwalt. Herr Braun ist auch Rechtsanwalt.

も kann hinter jeder anderen Partikel, z. B. hinter に、から、で stehen.

3. あさって かえります。

Übermorgen komme ich zurück.

Zeitangaben wie gestern, nächste Woche, diesen Monat, letztes Jahr etc. stehen ohne Partikel.

4. そして、あさって どうきょうに かえります。

Im Japanischen sind Satzüberleitungen wie そして, und dann, sehr beliebt. そして steht meist am Satzanfang.

5. A. どこ, „wo?“

どこに いきますか。

Wohin gehen / fahren Sie?

- B. いつ, „wann?“

いつ きますか。

Wann kommen Sie?

- C. だれ / どなた (が), „wer?“

だれが おおさかに いきますか。

Wer fährt nach Ōsaka?

Bei unbekanntem Subjekt steht が statt は nach だれ bzw. どなた. (vgl. Grammatik Teil III, Lektion 8)

EINFACHE SATZSTRUKTUREN ZUM EINPRÄGEN

1. わたしは あした ぎんこうに いきます。
2. この でんしゃは どうきょうえきに いきません。
3. わたしは きのう ゆうびんきょくに いきました。
4. わたしは せんしゅう がっこうに いきませんでした。
5. メーナーさんは きょねん ドイツから にほんに きました。
6. メーナーさんは らいねん ドイツに かえります。

1. Morgen gehe ich zur Bank.
2. Dieser Zug fährt nicht zum (Haupt)Bahnhof Tōkyō.
3. Gestern ging ich zum Postamt.
4. Letzte Woche bin ich nicht zur Schule gegangen.
5. Herr Mähner kam letztes Jahr aus Deutschland nach Japan.
6. Herr Mähner wird nächstes Jahr nach Deutschland zurückkehren.

Neues Vokabular

でんしゃ	Zug, Bahn
どうきょうえき	Tōkyō Hauptbahnhof
えき	Bahnhof
せんしゅう	letzte Woche
きょねん	letztes Jahr
から	seit (Zeit), aus (Ort)
きました	ist gekommen, kam
きます(くる)	kommt
らいねん	nächstes Jahr

ÜBUNGEN TEIL A

1. Verben: Prägen Sie sich die folgenden Verbformen in Gegenwart und Vergangenheit ein.

	Gegenwart		Vergangenheit	
	<i>pos.</i>	<i>neg.</i>	<i>pos.</i>	<i>neg.</i>
gehen, fahren	いきます	いきません	いきました	いきませんでした
kommen	きます	きません	きました	きませんでした
zurückkehren	かえります	かえりません	かえりました	かえりませんでした

II. Ersetzen Sie das unterstrichene Wort

A. [わたしは] ぎんこうに いきます。

1. かいしゃ
2. アメリカ

III. Bilden Sie Dialoge, indem Sie das unterstrichene Wort ersetzen.

A. F: [あなたは] あした かいしゃに いきますか。

Aa: はい、いきます。

An: いいえ、いきません。

1. ともだちの うち
2. デパート
3. たいしかん

B. F: この でんしゃは どうきょうえきに いきますか。

Aa: はい、いきます。

An: いいえ、いきません。

1. バス
2. ちかてつ

C. F: メーナーさんは きのう ドイツに かえりましたか。

Aa: はい、かえりました。

An: いいえ、かえりませんでした。

1. せんしゅう
2. せんげつ
3. きょねん

D. F: だれが きょう たいしかんに いきますか。

A: たかのさんが いきます。

1. ともだち
2. たかのさんの ひしょ

E. F: [あなたは] いつ にほんに きましたか。

A: せんげつ きました。

1. せんしゅう
2. きょねん

F. F: たかのさんは きのう どこに きましたか。

A: デパートに きました。

1. ゆうびんきょく
2. ともだちの うち
3. ぎんこう

- G. F: メーナーさんは だれと なりたくうこうに 行きましたか。
 A: たかのさんと 行きました。
 1. ともだちと
 2. かいしゃの ひとと
 3. ひとりで

Neues Vokabular

ともだち	Freund, Freundin	が	Partikel
バス	Bus	なりたくうこう	Flughafen Narita
ちかてつ	U-Bahn	くうこう	Flughafen
せんげつ	letzter Monat		

KURZE DIALOGE

1. たかの: きょう ぎんこうに いきますか。
 ひしよ: はい、いきます。
 たかの: ゆうびんきょくにも いきますか。
 ひしよ: いいえ、ゆうびんきょくには 行きません。

Takano: Gehen Sie heute zur Bank?
 Sekretärin: Ja, (ich gehe).
 Takano: Gehen Sie auch zur Post?
 Sekretärin: Nein, ich gehe nicht zur Post.

2. メーナー: この でんしゃは どうきょうえきに いきますか。
 おとこの ひと: いいえ、行きません。
 メーナー: どの でんしゃが いきますか。
 おとこの ひと: あの あおい でんしゃが いきます。

Mähler: Fährt dieser Zug nach Tokyo Hauptbahnhof?
 Passant: Nein.
 Mähler: Welcher Zug fährt dorthin?
 Passant: Jener blaue Zug (fährt dorthin).

Neues Vokabular

おとこの ひと	ein Mann; hier: Passant
おとこ	Mann, männlich

ÜBUNGEN TEIL B

I. Lesen Sie den Lektionstext gründlich und beantworten Sie die folgenden Fragen.

1. はやしさんは おおさかの ししやに いきますか、きょうどの ししやに いきますか。
2. はやしさんは だれと きょうどの ししやに いきますか。
3. はやしさんは いつ どうきょうに かえりますか。

II. Ergänzen Sie die folgenden Fragen sinnvoll.

1. () に いきますか。
はい、 ぎんこうに いきます。
() にも いきますか。
いいえ、 ゆうびんきょくには いきません。
2. () にほんに きましたか。
きょねん きました。
3. () に いきましたか。
くうこうに いきました。
() と いきましたか。
ひとりで いきました。

III. Ergänzen Sie, falls nötig, die fehlenden Partikeln.

1. たかのさんは あした () おおさか () いきます。
2. やまださんは かいしゃの ひとと () くうこう () いきました。
3. たかのさん () いつ () おおさかから かえりますか。
4. ともだちは せんしゅう ひとり () ドイツに かえりました。
5. あした きょうと () いきます。
おおさかに () いきますか。
いいえ、 おおさかに () いきません。
6. だれ () きましたか。
やまださんが きました。

IV. Übersetzungsübung

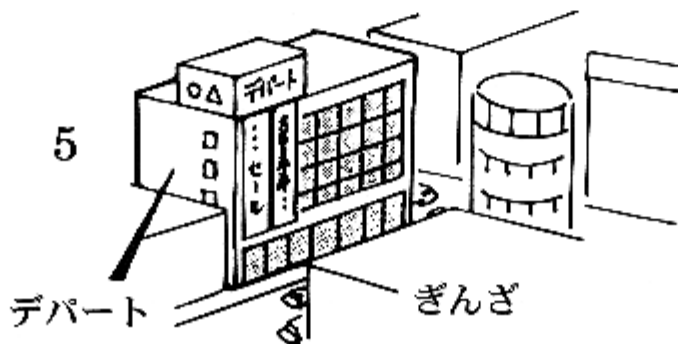
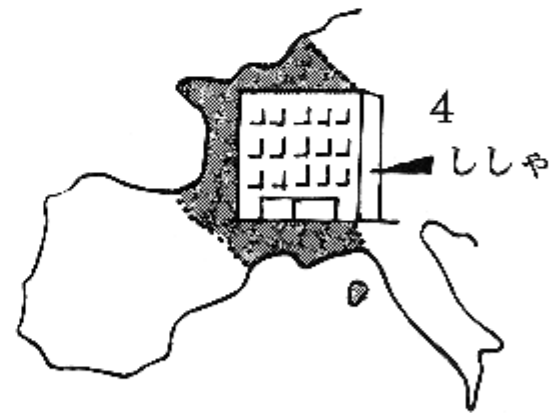
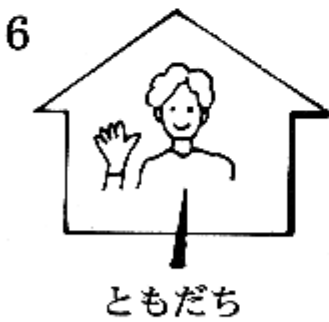
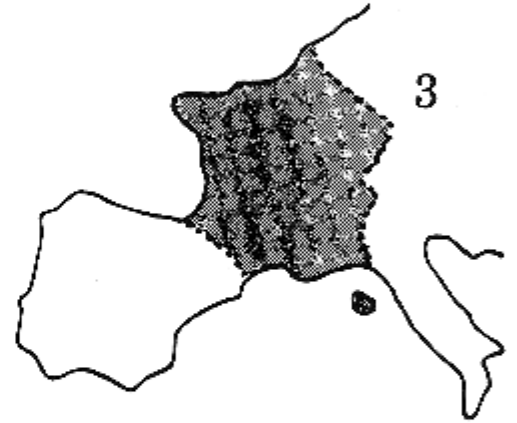
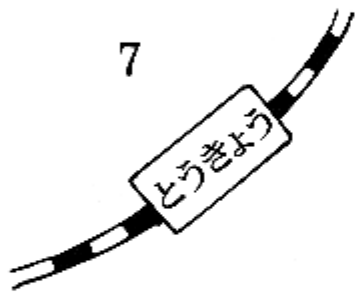
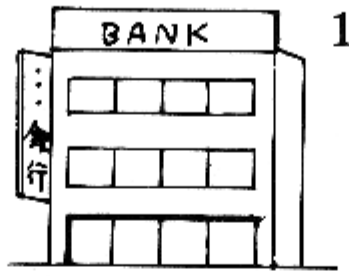
1. Entschuldigung, fährt dieser Bus nach Tokyo Hauptbahnhof?
2. Herr Takano fuhr gestern mit jemandem aus seiner Firma nach Ōsaka. Übermorgen wird er nach Tōkyō zurückkehren.

3. Herr Mähner kam letztes Jahr allein nach Japan.

4. Wer fuhr zum Flughafen?


Die Sekretärin von Herrn Takano (fuhr zum Flughafen).

V. Prägen Sie sich die folgenden Ortsbezeichnungen ein.

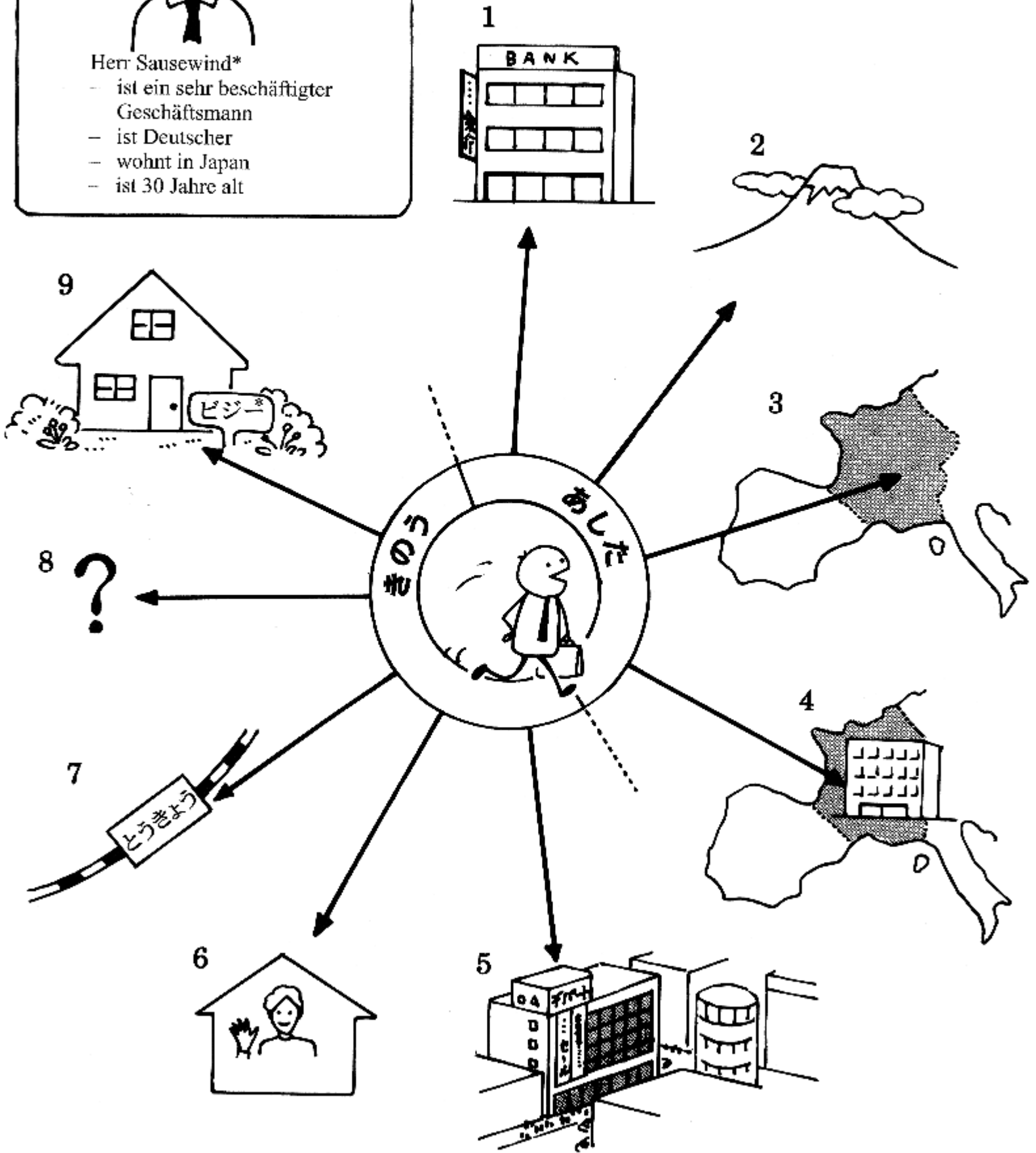


VI. Außer Haus gehen

Sehen Sie sich nachstehenden Cartoon an und beschreiben Sie, wohin Herr Sausewind geht.



Herr Sausewind*
 - ist ein sehr beschäftigter Geschäftsmann
 - ist Deutscher
 - wohnt in Japan
 - ist 30 Jahre alt



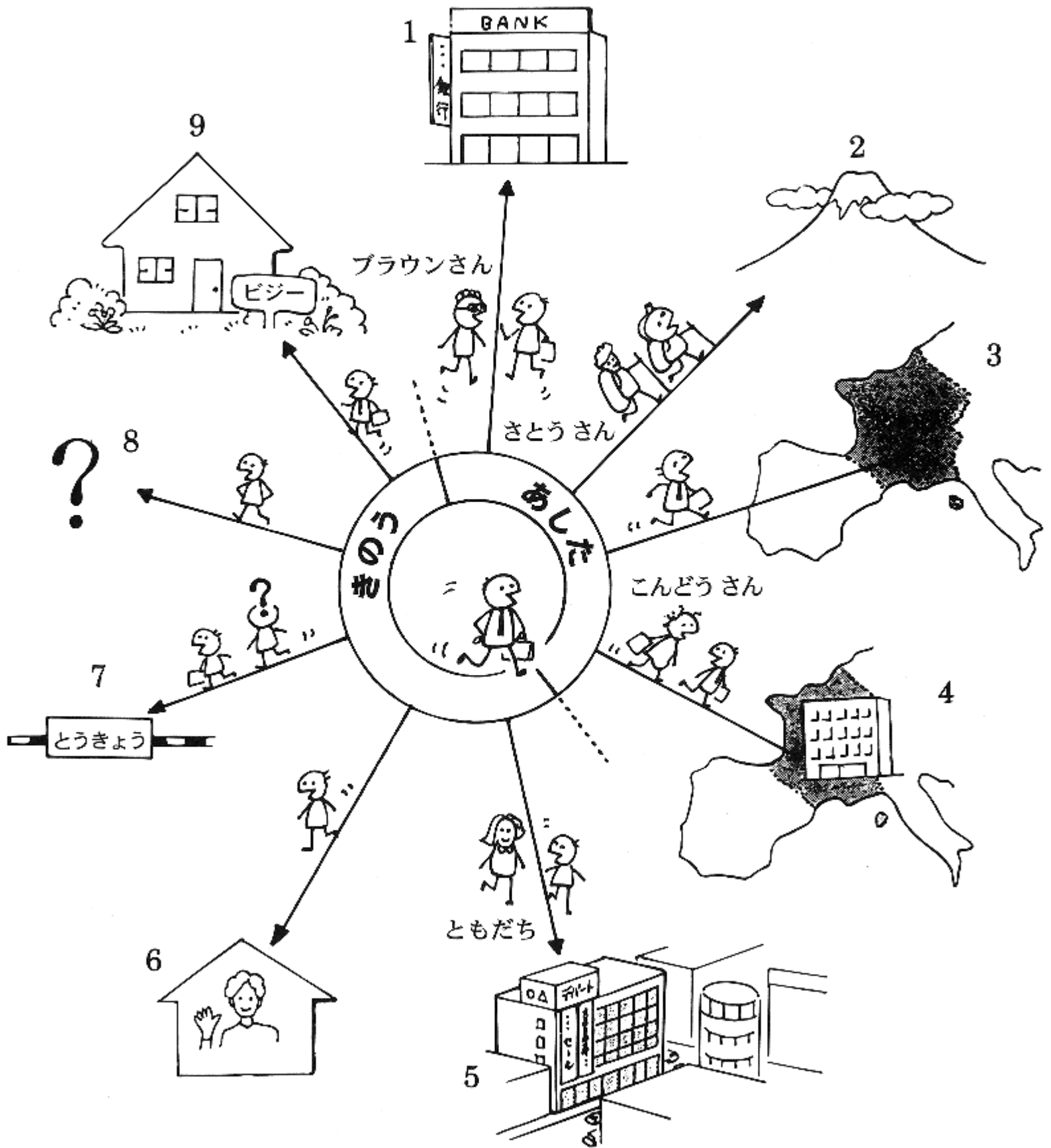
* ビジーさん = Herr Sausewind (Mr. Busy)

VII. Mit wem unternimmt Herr Sausewind was?

Betrachten Sie folgenden Cartoon und bilden Sie so viele Sätze wie möglich.

VIII. Mit jemandem etwas unternehmen

Sehen Sie sich die folgende Skizze an und stellen Sie sich gegenseitig so viele Fragen wie möglich.



IX. An der Bushaltestelle

Sehen Sie sich die Cartoons an und überlegen Sie sich passende Dialoge.

